

VII.

En bøn fra middelalderen.

Ved Dr. L. Moltesen.

Denne bøn findes blandt afd. arkivsekretær C. M. A. Matthiessens afskrifter i rigsarkivet. Matthiessen har afskrevet den efter et håndskrift fra det 15. årh. på to pergamentblade, hvori lensregnskabet for Bahu fra 1630 var hæftet. — Som læseren vil bemærke, er i det mindste en del af bønningen affattet i rimede vers; men da liniedelingen ikke altid svarer til verselinierne, sættes det hele her i én kolumne, dog med betegnelse af den oprindelige liniedeling i det foreliggende håndskrift.

Wente du hillich bist alleyne | make vns van sunden
 reyne | Du bist allene en weldich here | nu lat vns voruullen
 dine le- | re Du bist de hogeste Jhesu Christe | mit den hilgen
 an des vader e- | re De do vns delaftich leue here | Vnde
 lat vns louen dinen na- | men mit alle dinen engelen | Amen
 Here myn bet sy van | dy vornomen vnde lat myn ropent |
 to dy komen Wy bidden | dy here alto male an dessem |
 jamerliken dale vorlye vns dy- | ne crefte Dat wy io mogen |
 vechten wy sint mit sunden | ghewunt¹⁾ Make vns hude myt |
 dy ewich ghesunt an sele vnde | an deme liue Gif vns dat |
 wy ewich mogen bliuen vnde | lat vns diner numer diner |
 vortyen²⁾ Dat do dorch dat bet | sunte marien Vnde lose vns
 van | dusser drouicheyt³⁾ Lat vns bru- | ken diner vrolicheyd
 Vnde mit | an der vrowede wonen dor | Jhesum christum
 dinen leven sone | de mit dy minliken ver enet | is An deme
 hilgen geiste dat | is wis enen weldich got vnde | engele lof

Bang og sammenblandes helt igennem med den mythiske Biskop af dette Navn, som Velschow forlængst har bragt ud af Verden ved sin velkendte Undersøgelse om Biskop Regner.

¹⁾ verwundet.

²⁾ vortien, vortigen, versichten, entsagen (c. genitiv).

³⁾ Traurigkeit.

wo rechte wunnich- | liken steyt dyn hof Benediet | sistu mi-
nichlike got lat vns | nummer werden der duuele spot | Here
wi bidden an vnsen knen | lat vns din benedide antlat seen |
wy eret dy des sint wy plicht | vorghit vnser ere nicht Wy
sec- | get¹⁾ dy gnade leue here vmme dy- | ne gude vnde
ere. O here got hem- | melsche koning O here vader | al-
weldich Brink vns drade dar | wy an vrouden rowen vnde dy |
sunderliken schowen O here got | godes sone Du bist dat
lam | dat der werlde sunde vp sic nam | wente du bist barm-
hertich vnde | gut vorbarme dy ouer vns dor dyn | dure blut
O here enborne sone | Jhesu christe Beholde vns vor des |
duuels liste O hilge geist der | drouighen trost Gif vns dat |
wy van sunden werden gelost | Du hefst der werlde sunde
dra- | gen Eya lat di vnse bet be- | haghén vntfa dat hutén
an | dinen schot vnde help vns armen | ut aller not Dar du
sittest | to dines vader vorderen hant | vorbarme dy ouer vns
alto hant. |

¹⁾ seggen.